

LOGISTICS PROTOCOL / PROTOCOLO DE LOGÍSTICA

SUMMARY / ÍNDICE

1. SCOPE OF AGREEMENT / ESCOPE DO CONTRATO	5
2. DEFINITIONS / DEFINIÇÕES	5
3. PROCUREMENT PROCESS / PROCESSO DE COMPRA	7
4. CAPACITY AND FLEXIBILITY / CAPACIDADE E FLEXIBILIDADE	8
5. DATA INTERCHANGE / INTERCÂMBIO DE DADOS - EDI	10
6. PACKING / EMBALAGEM	10
7. LABELING / ETIQUETAS E IDENTIFICAÇÃO	12
8. TRANSPORTATION & DOCUMENTS / TRANSPORTE E DOCUMENTOS	13
9. NON COMPLIANCE PROCEDURES / PROCEDIMENTO EM CASO DE DESCUMPRIMENTO	16
10. DELIVERY PERFORMANCE OBJECTIVES & MONITORING / OBJETIVOS E MONITORAMENTO DO DESEMPENHO DA ENTREGA	16
11. LOGISTICS COMMUNICATION / COMUNICAÇÃO DE LOGÍSTICA.....	17
12. AUDITS / AUDITORIAS	18
13. MISCELLANEOUS / DISPOSIÇÕES GERAIS.....	18
14. CONTRACT DOCUMENTS / DOCUMENTOS DO CONTRATO.....	19

*[Internal Note to WABCO employee: Please fill in or choose the applicable options from the parts highlighted in **RED AND/OR YELLOW** depending on the specificities of the agreement. Throughout this document, internal comments which appear in **RED** must be reviewed and then deleted before sending the document to a supplier!]*

*[Nota interna ao funcionário da WABCO: Queira preencher ou escolher as opções aplicáveis nas partes destacadas em **VERMELHO E/OU AMARELO** dependendo das especificidades do contrato. Em todo este documento, os comentários internos que aparecem em **VERMELHO** devem ser revisados e então excluídos antes do envio do documento a um fornecedor!]*



<p>This Logistics Protocol ("Protocol") is entered into on [...insert date...] ("Effective Date") between</p> <p>Company Name: Address: City: Country: CNPJ ("ID Number"):</p> <p>(Hereinafter called "SUPPLIER") and WABCO DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE FREIOS LTDA., located at the City of Sumaré/São Paulo, Rodovia Anhanguera Km. 106, enrolled with the CNPJ/MF under the number 08.779.349/0001-85, hereby represented according to its Articles of Association, hereinafter called ("WABCO").</p>	<p>Este Protocolo de Logística ("Protocolo") é celebrado em [...incluir data...] ("Data de início") entre</p> <p>Nome do fornecedor: Endereço: Cidade: País: CNPJ:</p> <p>("Fornecedor") e WABCO DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE FREIOS LTDA., com sede na Cidade de Sumaré/São Paulo, na Rodovia Anhanguera Km. 106, inscrita no CNPJ/MF sob o número 08.779.349/0001-85, neste ato representada de acordo com o seu Contrato Social, doravante denominada ("WABCO").</p>
<p>1. Scope of Agreement</p> <p>This Protocol is designed to define the conditions applicable to logistics operations for serial production between WABCO and Supplier and to define the obligations of both parties. Except as amended herein, this Protocol shall incorporate by reference all supply terms and conditions mutually agreed to in writing and executed by authorized representatives of the parties. All capitalized terms used herein and not otherwise defined shall have the meanings set forth in such supply terms and conditions. This present Protocol cancels and replaces all previous agreements entered into between the parties for the same purpose.</p>	<p>1. Escopo do Contrato</p> <p>Este Protocolo tem por objetivo definir as condições aplicáveis a operações de logística para produção em série entre a WABCO e o Fornecedor e definir as obrigações de ambas as partes. Salvo conforme alterados no presente, este Protocolo incorporará por referência todos os termos e condições de fornecimento mutuamente acordados por escrito e assinados pelos representantes autorizados das partes. Todos os termos em maiúsculas utilizados no presente e não definidos de outro modo terão os significados indicados nesses termos e condições de fornecimento. O presente Protocolo revoga e substitui todos os protocolos precedentes firmados entre as partes para a mesma finalidade.</p>
<p>2. Definitions</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Part Number" or "P/N" – means the WABCO numeric reference identifying the Product, to be used in all communications between Supplier and WABCO to refer to any particular Product. - "Order" – means a confirmed request from WABCO for the delivery / shipment of Product(s) on a specific date and for specific quantities (quantities and dates are specified within the Planning Time Fence or Vendor Kanban call-off). - "Forecast" – means the rolling summary of WABCO requirements for the subsequent 12 / 24 months, communicated by WABCO to Supplier in the form of a Delivery Schedule at least once a month. - "Delivery Schedule" – means an update for the subsequent 12 / 24 months of WABCO's requests, communicated to the Supplier at the agreed frequency (and at least once a month). For Kanban Parts, the 	<p>2. Definições</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Part Number - PN" ou "Código da Peça/Código do item" – significa a referência numérica da WABCO que identifica o Produto, a qual deve ser utilizada em todas as comunicações entre o Fornecedor e a WABCO para se referir a qualquer Produto específico. - "Delivery Schedule" (Programa de Remessa) ou "Pedido de Compras" - significa um requerimento confirmado da WABCO solicitando que Produto(s) seja(m) entregue(s) / remetido(s) na data específica e na quantidade específica (quantidades e datas dentro do Horizonte de Planejamento Fixo ou do <i>Kanban call-off</i> do Fornecedor). - "Forecast" ou "Previsão" – são as datas e quantidades planejadas num horizonte entre 12 / 24 meses subsequentes, comunicada pela WABCO ao Fornecedor via Cronograma de Entrega. A frequência mínima de envio do forecast será mensal. - "Cronograma de Entrega" - significa uma atualização da demanda da WABCO para os 12 / 24 meses seguintes, comunicada ao Fornecedor na periodicidade pactuada (no mínimo uma vez por mês).



Delivery Schedule shows cumulative weekly / monthly quantities, where firm Orders will be expressed by Vendor Kanban call-offs. For Non Kanban Parts, the Delivery Schedule will show due dates and volumes for the short term and Forecasts for the long term. A frozen period is defined by using the Planning Time Fence within the ERP system at WABCO.

- "Lot Size" – defines the demand split / cumulation in the Delivery Schedule.
- "Vendor Kanban" – means a WABCO Order referring to Kanban Parts. Kanban Parts are parts which are ordered on the basis of a pull system, which takes into account actual consumption of materials and not predictions. The frequency of sending Vendor Kanban call-offs to the Supplier is not fixed and depends on the actual consumption of materials at WABCO.
- "Rounding Value" or "RV" – means the defined order quantity which is equal to the packaging size or a multiple of the packaging size.
- "Minimum Lot Size" or "MLS" – means the fixed minimum order quantity, it being a multiple of the RV; if no MLS is defined, then the RV is deemed to be the MLS.
- "Planning Time Fence" or "PTF" – is used only in reference to Non Kanban Parts, and means the time period (defined purely on the basis of the working days of the ordering WABCO Site) within which WABCO orders are fixed and in respect of which WABCO commits not to modify the quantities and dates, except in exceptional circumstances. Planning Time Fences may differ depending on production lead times.
- "Replenishment Lead Time" or "RLT" – is used only in reference to Kanban Parts, and means the fixed time period (defined purely on the basis of the working days of the ordering WABCO Site) which is needed to replenish the Kanban Parts, from the moment Supplier receives an Order until the parts reach the WABCO Site, and includes the Supplier's reaction time, shipment preparation, transportation lead time and time required for the receipt of the goods at WABCO,

Para Peças *Kanban*, ele apresenta quantidades cumulativas semanais / mensais, em que Pedidos firmes serão expressados por *Kanban call-offs* do Fornecedor. Para Peças Não *Kanban*, o Cronograma de Entrega apresentará, na visualização de curto prazo, as datas de vencimento e os volumes, e, na visualização de longo prazo, a Previsão. Um período congelado ("*time fence*") é definido utilizando-se o Horizonte de Planejamento Fixo dentro do sistema ERP na WABCO.

- "Tamanho de Lote" – define a divisão / acúmulo de demanda no Cronograma de Entrega.
- "*Kanban* do Fornecedor" – significa o Pedido da WABCO com referência a Peças *Kanban*. Peças *Kanban* são peças que são solicitadas com base em um "*pull system*" que leva em conta o consumo real de materiais e não previsões. A frequência de envio de *Kanban call-offs* do Fornecedor não é fixa e depende do consumo real de materiais na WABCO.
- "Valor de Arredondamento" ou "VA" ou Rounding Value (RV) – significa a quantidade de pedido definida equivalente ao tamanho de embalagem ou ao múltiplo do tamanho de embalagem.
- Tamanho de Lote Mínimo (TLM) ou Minimum Lot Size (MLS) – significa a quantidade de pedido mínima fixa, múltiplo de VA, se nenhum TLM for definido, o VA será então considerado como sendo o TLM.
- "Horizonte de Planejamento Fixo (HPF) ou Planning Time Fence (PTF) – é usado somente com referência a Peças Não *Kanban* e significa o prazo (definido puramente com base em dias úteis do local da WABCO que efetuar o pedido) dentro do qual os pedidos da WABCO são fixados (*time fence*) e em relação ao qual a WABCO compromete-se a não modificar as quantidades e datas, salvo no caso de circunstâncias excepcionais. O Horizonte de Planejamento Fixo pode variar, dependendo dos prazos de produção.
- Prazo de Reposição (PR) ou Replenishment Lead Time (RLT) – é utilizado somente com referência a Peças *Kanban* e significa o prazo fixo (definido puramente com base em dias úteis do Local da WABCO que efetuar o pedido) necessário para repor o *Kanban* a partir do momento em que o Fornecedor receber o Pedido até que as peças cheguem ao local da WABCO, e inclui o tempo de resposta do Fornecedor, a preparação da remessa, o prazo de



<p>but not the full production lead time at the Supplier. Calculation of RLT does not consider the sending date of the Vendor Kanban. Calculation starts the day after the shooting of the Vendor Kanban.</p> <ul style="list-style-type: none"> - “Overall Equipment Effectiveness” or “OEE” – is a measure of machinery efficiency expressed as a percentage of the maximum equipment effectiveness, as the product of three components: Availability (A) – a percentage of the uptime of each asset [(scheduled time - down time) / scheduled time]; Performance (P) – a percentage of throughput against theoretical throughput of actual operating time [(bottleneck cycle time x quantity produced) / operating time]; and Quality (Q) – a percentage of good parts [(total quantity produced - quantity with defects) / total quantity produced]; where $OEE = A \times P \times Q$. 	<p>transporte e o prazo para o recebimento dos bens na WABCO, mas excluindo o prazo total de produção no Fornecedor. O PR não leva em conta a data de envio ou de transmissão do <i>Kanban</i>. O cálculo do PR se inicia no dia seguinte ao disparo do <i>Kanban</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> - “Eficiência Geral do Equipamento” (EGE) ou Overall Equipment Effectiveness (OEE) – é uma medida da eficiência do maquinário, expressa como um percentual da eficácia máxima do equipamento, como produto de três componentes: Disponibilidade (Di) – percentual de tempo de operação de cada ativo [(tempo agendado - tempo de parada) / tempo agendado], Desempenho (De) – produtividade percentual em comparação com a produtividade teórica do tempo de operação real [(tempo de ciclo gargalo x quantidade produzida) / tempo de operação], e Qualidade (Q) – percentual de peças boas [(quantidade total produzida - quantidade com defeitos) / quantidade total produzida], onde $EGE = Di \times De \times Q$.
<p>3. Procurement Process All deliveries of Products from Supplier to WABCO will be made according to the terms of delivery stated in the signed Product and Pricing Agreement or Project Agreement or, if no such agreement exists between the parties, the applicable terms of delivery will be (...),(insert conditions and name place) Incoterms® 2010.</p> <p>The logistic parameters per P/N, as agreed between WABCO and Supplier, are set out in APPENDIX 1, attached hereto. If there is any conflict relating to logistic parameters between (a) an Order generated electronically through WABCO's SAP system for the supply of certain Products by Supplier, and (b) this Protocol or any of its attachments, the most recently agreed between the parties shall prevail, regardless of whether these are specified in the Order or this Protocol. Logistic parameters shall be reviewed between WABCO and Supplier in case it is needed.</p> <p>WABCO Orders on the P/N level will be expressed to Supplier as:</p> <p><input type="checkbox"/> Delivery Schedules with required delivery / shipment dates and quantities within the agreed Planning Time Fence (view of a minimum of 12 months)</p> <p><input type="checkbox"/> Vendor Kanbans with required delivery / shipment dates and quantities within the agreed Replenishment Lead Time</p> <p>The Supplier will provide the exact quantities indicated in the</p>	<p>3. Processo de Compra Todas as entregas de Produtos do Fornecedor à WABCO serão efetuadas de acordo com o prazo de entrega indicado no Contrato de Produtos e Preços ou Contrato de Projeto assinado e, se esse contrato não tiver sido celebrado entre as partes, o prazo de entrega aplicável será então (...), (inserir condições e indicar o local), condições conforme os Incoterms 2010.</p> <p>Os parâmetros de logística por PN, conforme pactuados entre a WABCO e o Fornecedor, são definidos no APÊNDICE 1 do presente. Se houver qualquer conflito relativo aos parâmetros de logística entre (a) um Pedido gerado eletronicamente por meio do sistema SAP da WABCO para o fornecimento de determinados Produtos pelo Fornecedor, e (b) este Protocolo ou qualquer de seus Anexos, os que forem mais recentemente pactuados entre as partes prevalecerão, não importando se estejam eles especificados no Pedido ou neste Protocolo. Os parâmetros de Logística serão revistos entre a WABCO e o Fornecedor caso haja necessidade.</p> <p>Os Pedidos da WABCO em nível de P/N serão expressos ao Fornecedor como:</p> <p><input type="checkbox"/> Delivery Schedule ou Cronogramas de Entrega com as datas de entrega / remessa e quantidades exigidas dentro do Horizonte de Planejamento Fixo pactuado (visão de no mínimo 12 meses)</p> <p><input type="checkbox"/> <i>Kanbans</i> do Fornecedor com as datas de entrega / remessa e quantidades exigidas dentro do Prazo de Reposição pactuado</p> <p>O Fornecedor providenciará as quantidades exatas indicadas</p>



<p>WABCO Orders (not more and not less) and will meet the relevant delivery / shipment dates as per the conditions of delivery agreed with WABCO. The dates indicated on the Orders are:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Delivery dates when Products are expected to arrive at the relevant WABCO Site</p> <p>WABCO will send to Supplier updated Delivery Schedules for the entire horizon following the rules below:</p> <p><input type="checkbox"/> daily (triggered by demand change for the upcoming 4 weeks)</p> <p><input type="checkbox"/> weekly (triggered by demand change for the upcoming 4 weeks)</p> <p><input type="checkbox"/> daily (triggered by demand change for the upcoming 12 weeks)</p> <p><input type="checkbox"/> weekly (triggered by demand change for the upcoming 12 weeks)</p> <p>If the demand does not change over the course of one month, the Delivery Schedule will be sent automatically once a month.</p> <p>Delivery Schedules will show WABCO's demand split as follows:</p> <p><input type="checkbox"/> (T1) T1 + Planning calendar: demand split according to the delivery date</p> <p><input type="checkbox"/> (T2) T2 + Planning calendar: demand for next 8 weeks split according to the delivery dates and subsequently cumulated to monthly figures</p> <p><input type="checkbox"/> (MS) Monthly quantities cumulated at the beginning of each month (Kanban Parts only)</p> <p><input type="checkbox"/> (WS) Weekly quantities cumulated at the beginning of each week (Kanban Parts only)</p> <p>Delivery / shipment days to specific WABCO Sites are defined in APPENDIX 1.</p> <p>In the event that Supplier cannot accept the Order for any reason, he shall inform the Logistics contact at WABCO within 2 working day after receiving the Order and provide that person with a short term contingency plan. In the absence of any reply from Supplier within this timeframe, the quantities and delivery / shipment dates requested in the Order shall be deemed to have been accepted by Supplier. Supplier will only be permitted to make partial deliveries after having informed and having obtained written acceptance from Logistics contact at WABCO.</p>	<p>nos Pedidos da WABCO (nem mais nem menos) e cumprirá as datas de entrega / remessa pertinentes de acordo com as condições de entrega pactuadas com a WABCO. As datas indicadas nos Pedidos são:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Datas de entrega quando se espera que os Produtos cheguem na WABCO.</p> <p>A WABCO enviará ao Fornecedor Cronogramas de Entrega atualizados para o horizonte de planejamento inteiro seguindo as normas abaixo:</p> <p><input type="checkbox"/> diária (acionada por mudança na demanda nas 4 semanas seguintes)</p> <p><input type="checkbox"/> semanal (acionada por mudança na demanda nas 4 semanas seguintes)</p> <p><input type="checkbox"/> diária (acionada por mudança na demanda nas 12 semanas seguintes)</p> <p><input type="checkbox"/> semanal (acionada por mudança na demanda nas 12 semanas seguintes)</p> <p>Se não houver nenhuma mudança na demanda dentro de um mês, o Cronograma de Entrega será enviado automaticamente uma vez por mês.</p> <p>Os Cronogramas de Entrega apresentarão a divisão de demanda da WABCO conforme segue:</p> <p><input type="checkbox"/> (T1) T1 + Calendário de planejamento: divisão de demanda de acordo com a data de entrega</p> <p><input type="checkbox"/> (T2) T2 + Calendário de planejamento: demanda para as próximas 8 semanas dividida de acordo com as datas de entrega e, posteriormente, acumulada para volumes mensais</p> <p><input type="checkbox"/> (MS) Quantidades mensais acumuladas no início de cada mês (somente Peças <i>Kanban</i>)</p> <p><input type="checkbox"/> (WS) Quantidades semanais acumuladas no início de cada semana (somente Peças <i>Kanban</i>)</p> <p>Os dias de entrega /remessa para a WABCO são definidos no APÊNDICE 1.</p> <p>Caso o Fornecedor não possa aceitar o Pedido por qualquer razão, ele deverá informar o contato de Logística da WABCO em no máximo 2 dias úteis após o recebimento do Programa e fornecer a essa pessoa um plano de contingência de curto prazo. Na ausência de qualquer resposta do Fornecedor dentro desse prazo, as quantidades e datas de entrega / remessa solicitadas no Pedido serão consideradas como tendo sido aceitas pelo Fornecedor. Somente será permitido ao Fornecedor efetuar entregas parciais após ter informado o contato de Logística da WABCO e ter obtido desse contato aceitação escrita.</p>
<p>4. Capacity and Flexibility WABCO will provide Supplier with a rolling summary of WABCO requirements for the subsequent:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 12 months period</p>	<p>4. Capacidade e Flexibilidade A WABCO fornecerá ao Fornecedor um cronograma/delivery schedule dos seus requisitos para o subsequente</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> período de 12 meses</p>



With respect to this rolling summary of WABCO requirements, Supplier shall:

- Perform regular capacity checks and calculations against received forecasts. Capacity checks must be performed by the Supplier at the minimum frequency of:

once every second week or at any other time on reasonable request from WABCO.

once a month or at any other time on reasonable request from WABCO.

once every second month or at any other time on reasonable request from WABCO.

- Provide details of the latest updated WABCO requirements to other parties in the supply chain within the shortest possible time period.

Quantity requirements of the Products may vary depending on the demand from WABCO's customers. Supplier shall ensure that there is sufficient time and flexibility to enable timely delivery of the requested Products to WABCO at the requested quantities.

WABCO is obliged to inform Supplier of any expected mid- and long-term volume increases and decreases (by Delivery Schedule).

The Flexibility agreement between WABCO and Supplier is set out in APPENDIX 2, attached hereto, and, as specified in APPENDIX 2, becoming mandatory after being signed by both Parties.

Supplier shall put in place and maintain FMEA and contingency plans in order to secure the deliveries of Products to WABCO, and must be prepared to present such plans to WABCO if requested.

As soon as Supplier identifies any problem that might in any way delay or jeopardise deliveries to WABCO, Supplier shall inform without delay, which is, immediately, the Logistics contact at WABCO and disclose all relevant information to ensure that a quick solution is found, which shall be agreed by both Parties. Under no circumstance shall the Supplier be excused from its delivery obligations due to its lack of capacity.

Supplier undertakes to set up and implement an action plan for all critical Products (safety stock, extensions of capacity, number of shifts ...). A P/N is considered critical when general demand exceeds the calculated capacity on a basis of production done 5 days per week, 15 shifts per week and 85% OEE.

Em relação a esse cronograma / delivery schedule dos requisitos da WABCO, o Fornecedor:

- Conduzirá verificações e cálculos de capacidade regulares em comparação com as previsões recebidas. Verificações de capacidade devem ser efetuadas pelo Fornecedor no mínimo:

uma vez a cada duas semanas ou em outras ocasiões mediante solicitação razoável da WABCO.

uma vez por mês ou em outras ocasiões mediante solicitação razoável da WABCO.

uma vez a cada dois meses ou em outras ocasiões mediante solicitação razoável da WABCO.

- Fornecerá detalhes da demanda atualizada da WABCO para outras partes da cadeia de suprimentos, dentro do prazo mais curto possível.

Os requisitos de quantidade dos Produtos podem variar dependendo da demanda dos clientes da WABCO. O Fornecedor assegurará que haja tempo e flexibilidade suficientes para permitir a entrega pontual dos Produtos solicitados à WABCO nas quantidades solicitadas.

A WABCO fica obrigada a informar o Fornecedor de quaisquer aumentos e diminuições de médio e longo prazo esperados no volume (via Programação de Entregas).

O contrato de flexibilidade entre a WABCO e o Fornecedor está estabelecido no APÊNDICE 2, anexo ao presente, e se tornará obrigatório após ser assinado por ambas as Partes.

O Fornecedor implementará e manterá FMEA e Planos de Contingência a fim de garantir as entregas de Produtos à WABCO, devendo estar preparado para apresentá-los à WABCO mediante solicitação.

Assim que identificar qualquer problema que possa de qualquer modo atrasar ou ameaçar as entregas à WABCO, o Fornecedor informará sem atrasos, ou seja, de imediato o contato de Logística de Fluxo de Valor responsável da WABCO e divulgará todas as informações relevantes para garantir que uma solução rápida seja encontrada, a ser pactuada por ambas as Partes. Em nenhuma circunstância o Fornecedor será isento de suas obrigações de entrega devido a sua falta de capacidade.

O Fornecedor compromete-se a definir e implementar um plano de ação para todos os Produtos críticos (estoque de segurança, aumento de capacidade, numero de turnos,...). Um PN é considerado como crítico quando a demanda geral estiver acima da capacidade calculada para uma produção feita em 5 dias por semana, 15 turnos por semana e 85% de OEE.



<p>In the absence of any notification from the Supplier, WABCO's forecasted demand for Product(s) shall be deemed to have been accepted by Supplier upon receipt of the Delivery Schedules.</p>	<p>Na ausência de qualquer notificação do Fornecedor, a demanda de Produto(s) prevista da WABCO será considerada como tendo sido aceita pelo Fornecedor por ocasião do recebimento dos Cronogramas de Entrega.</p>
<p>5. Data Interchange WABCO's demand will be communicated to the Supplier via: <input type="checkbox"/> EDI (possible formats: RND, VDA, ODETTE V1, ODETTE V2, ODETTE 96A, EDIFACT) <input type="checkbox"/> WEB-EDI (possible format: RND + HTML) <input type="checkbox"/> E-Mail (PDF)</p> <p>In the event that Supplier notices a breakdown and/or failure in the agreed communication system (EDI, WEB-EDI or E-mail), he must immediately notify such fact to the Logistics contact person at WABCO.</p> <p>If the logistics communication between Supplier and WABCO occurs via EDI, the following messages will be used:</p>	<p>5. Intercâmbio de Dados - EDI A demanda da WABCO será comunicada ao Fornecedor via: <input type="checkbox"/> EDI (possíveis formatos: RND, VDA, ODETTE V1, ODETTE V2, ODETTE 96A, EDIFACT,) <input type="checkbox"/> WEB-EDI (possível formato: RND + HTML) <input type="checkbox"/> E-Mail (com PDF)</p> <p>Caso o Fornecedor notifique que o sistema de comunicação pactuado (EDI, WEB-EDI ou Email) apresentou falhas (não recebido no período negociado), deve ele notificar tal fato imediatamente ao contato de Logística da WABCO.</p> <p>Se a comunicação de logística entre o Fornecedor e a WABCO ocorrer via EDI, as seguintes mensagens serão usadas:</p>

Information / Informações	Sent by / Enviada por
<input type="checkbox"/> Delivery schedule / Cronograma de entrega	WABCO
<input type="checkbox"/> Kanbans / Kanbans	WABCO
<input type="checkbox"/> Advanced shipping notification (ASN) / Notificação de remessa avançada (ASN)	SUPPLIER / FORNECEDOR
<input type="checkbox"/> Invoices - Debit notes / Faturas - Notas de débito	WABCO

<p>If the EDI is not yet established, WABCO will provide the Supplier with a Request Form to be filled in and returned by Supplier to WABCO for the purpose of establishing the connection and communication via EDI.</p>	<p>Se o EDI ainda não estiver estabelecido, a WABCO providenciará ao Fornecedor um Formulário de Solicitação para ser preenchido e devolvido pelo Fornecedor a WABCO com a finalidade de estabelecer a conexão e comunicação via EDI.</p>
<p>6. Packing For deliveries to WABCO, Supplier will use: <input type="checkbox"/> WABCO returnable packaging (RTP) <input type="checkbox"/> Non-returnable packaging (OWP)</p> <p>Packaging specification is part of the PPAP validation process. WABCO's packing instructions for returnable and non-returnable packaging are available on WABCO's website (www.wabco-auto.com). If a packing plan is not available on WABCO's website, the packing plan provided by WABCO directly to Supplier will apply.</p> <p>In case of non-availability of the agreed packaging, Supplier must inform WABCO immediately and both parties shall agree on a temporary packaging solution in order to avoid quality and delivery issues.</p>	<p>6. Embalagem Para as entregas à WABCO, o Fornecedor utilizará: <input type="checkbox"/> Embalagens retornáveis da WABCO <input type="checkbox"/> Embalagens não retornáveis</p> <p>A especificação de embalagens é parte do processo de validação PAPP. As instruções de acondicionamento da WABCO para embalagens retornáveis e não retornáveis estão disponíveis no <i>website</i> da WABCO em (www.wabco-auto.com). Se um plano de acondicionamento não estiver disponível no <i>website</i> da WABCO, o plano de acondicionamento fornecido pela WABCO diretamente ao Fornecedor será aplicável.</p> <p>Em caso de indisponibilidade das embalagens pactuadas, o Fornecedor devera informar a WABCO imediatamente e ambas as partes deverão chegar a um acordo em relação a embalagens temporárias a fim de evitar problemas de qualidade e entrega.</p>



Any change that Supplier wants to make to the agreed packing plan must be submitted and approved in writing before delivery of the Products by the Logistics contact at WABCO.

It is the Suppliers' responsibility to ensure the availability of packaging materials for on-time deliveries (delivery dates + quantities) to WABCO. Where on-time delivery to WABCO is jeopardised due to non-availability of the necessary packaging and this is caused by:

- Supplier or any of his personnel, Supplier must bear the cost of all emergency freights, replacement packaging (returnable or non-returnable) and all other costs necessary to ensure on-time delivery to WABCO (Use of any replacement packaging needs to be agreed without delay by both parties).
- For WABCO, WABCO will bear the cost of emergency freights, packaging and all other costs necessary to ensure on-time delivery to WABCO, provided that such costs have first been agreed in writing with WABCO.

The Supplier shall in any case comply with the agreed number of Products that should be packed within the relevant containers. In all circumstances, different Products must not be mixed within the same single packaging unit.

Supplier acknowledges that improper packaging may cause serious quality defects. In order to prevent damages and deterioration in quality, Supplier shall ensure that the Products are delivered undamaged, in the packaging agreed to with WABCO.

Supplier must keep the packaging clean and undamaged. WABCO is entitled to claim against any delivery that arrives in packaging which is in bad condition due to Supplier's mishandling or wrong packing. With respect to deliveries made in non-returnable packaging, Supplier is responsible for making certain that all packing materials used are strong enough to ensure that neither packaging nor Products will get damaged during transportation to WABCO.

6.1. WABCO returnable packaging

Supplier will use WABCO returnable packaging for deliveries of Products to WABCO. Supplier is allowed to keep a stock of WABCO returnable packaging for a maximum of 4 weeks, corresponding to the required quantities as per the Delivery Schedule. The rules of management of WABCO returnable

Quaisquer mudanças que o Fornecedor deseje efetuar no plano de acondicionamento pactuado deverão ser submetidas e aprovadas por escrito antes da entrega dos Produtos pelo contato de Logística da WABCO responsável.

É de responsabilidade dos Fornecedores assegurar a disponibilidade de embalagem de materiais para entregas On Time (data de entrega + quantidade) à WABCO. Quando a entrega On Time à WABCO for ameaçada devido à indisponibilidade das embalagens necessárias e isto for causado:

- Pelo Fornecedor ou por qualquer membro de seu pessoal, o Fornecedor deverá arcar com o custo de todos os fretes emergenciais, das embalagens substitutas (retornáveis ou não retornáveis) e todos os demais custos necessários para garantir a entrega pontual à WABCO (O uso de qualquer embalagem substituta necessita ser pactuado sem atraso por ambas as partes).
- Pela WABCO, a WABCO arcará com o custo de fretes emergenciais, embalagens e todos os demais custos necessários para assegurar a entrega pontual à WABCO, somente se previamente pactuado por escrito com a WABCO.

O Fornecedor, em qualquer caso, cumprirá com o número pactuado de Produtos que deve ser acondicionado nas respectivas embalagens. Em todas as circunstâncias, Produtos diferentes não devem ser misturados dentro da mesma unidade de embalagem individual.

O Fornecedor reconhece que a embalagem inadequada pode causar defeitos de qualidade. Para prevenir todos os tipos de danos e deterioração na qualidade, o Fornecedor assegurará que os Produtos sejam entregues sem danos na embalagem pactuada com a WABCO.

O Fornecedor deve manter as embalagens limpas e sem danos. A WABCO tem o direito de reclamar em relação a qualquer entrega que chegue na embalagem em más condições devido ao manuseio inadequado ou acondicionamento incorreto por parte do Fornecedor. Além disso, no tocante a entregas em embalagens não retornáveis, o Fornecedor é responsável por assegurar que todos os materiais de acondicionamento usados sejam suficientemente fortes para que nem a embalagem nem os Produtos sejam danificados durante o transporte para a WABCO.

6.1. Embalagens retornáveis da WABCO

O Fornecedor utilizará embalagens retornáveis da WABCO para entregas de Produtos à WABCO. O Fornecedor está autorizado a manter um estoque de embalagens retornáveis da WABCO de, no máximo, 4 semanas, correspondente às quantidades necessárias de acordo com o cronograma de



<p>packaging, the order forms to be used and the contact details of the relevant Service Provider responsible for the management of the WABCO returnable packaging are set out in APPENDIX 3, hereto attached. Supplier shall request the necessary returnable packaging from its Logistic contact at WABCO. .</p> <p>6.2. Non-returnable packaging Supplier cannot use non-returnable packaging, also called one-way packaging (OWP), for deliveries to WABCO, unless the WABCO Supply Chain Management Packaging Team has given its written approval prior to the first use of OWP. The costs related to non-returnable packaging will be negotiated separately and will be included in the Product price</p> <p>In addition, Supplier will ensure compliance with International Standards For Phytosanitary Measures No. 15 (ISPM 15).</p>	<p>entrega. As regras de gestão de embalagens retornáveis da WABCO, os formulários de pedido a serem usados e os dados de contato do respectivo Prestador de Serviços que seja responsável pela gestão das embalagens retornáveis da WABCO se encontram no APÊNDICE 3. O Fornecedor deverá solicitar a embalagem retornável necessária ao seu contato de Logística da WABCO. .</p> <p>6.2. Embalagens não retornáveis O Fornecedor não pode utilizar embalagens não retornáveis, também chamadas de embalagens descartáveis, para entregas à WABCO a menos que, antes de ser usada pela primeira vez, a respectiva embalagem seja aprovada por escrito pela Equipe de Embalagens da WABCO. O custo de embalagens não retornáveis será negociado separadamente e será incluído no preço do Produto.</p> <p>Além disso, o Fornecedor assegurará o cumprimento das Normas Internacionais para Medidas Fitossanitárias nº 15 (ISPM 15).</p>
<p>7. Labeling In terms of packaging identification, the Supplier shall meet the requirements as agreed with WABCO. Every single package must be identified by, at least (but not limited to), the following markings:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Supplier number and name, - WABCO part number, - Quantity of Products packed in the box, - Production lot number or date. <p>On the full pallet, the following additional information is required on the master label:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Supplier address, - WABCO delivery address (receiving Site) - Delivery note number, - Quantity of products (only for not mixed pallets). <p>If Supplier is using WABCO returnable boxes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Supplier may not stick labels directly to galvanic boxes. The only possible marking on the galvanic box is made by placing a piece of A5 paper or cardboard in front slot of the box. - For other WABCO returnable packaging, Supplier may only use adhesive labels, that can be removed without leaving traces of glue or paper on the packaging. <p>Supplier must comply with WABCO rules for marking the deliveries. Any deviation from the allowed identification methods of the Products requires the written approval of the Logistics contact at WABCO.</p>	<p>7. Etiquetas e Identificação Em termos de identificação de embalagem, o Fornecedor atenderá as exigências pactuadas com a WABCO. Cada embalagem individual deve ser identificada por, no mínimo (mas não se limitando), as seguintes marcações, sendo que esta lista não é exaustiva:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Número e nome do Fornecedor, - Número de peça WABCO, - Quantidade de Produtos acondicionados na caixa, - Número ou data do lote de produção. <p>No palete cheio, exige-se um rótulo principal com as seguintes informações adicionais:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Endereço do Fornecedor, - Endereço de entrega da WABCO (Fábrica recebedora) - Número da nota de entrega, - Quantidade de produtos (somente para paletes não misturados). <p>Se o Fornecedor estiver usando caixas retornáveis da WABCO:</p> <ul style="list-style-type: none"> - O Fornecedor não poderá fixar etiquetas diretamente nas caixas galvanizadas. A única possível marcação na caixa galvanizada é feita colocando um pedaço de papel ou papelão A5 na posição da frente da caixa. - Para outras embalagens retornáveis da WABCO, permite-se somente o uso de rótulos adesivos, de modo que os rótulos possam ser removidos sem deixar traços de cola ou papel na embalagem. <p>O Fornecedor fica obrigado a seguir as regras da WABCO para identificação dos materiais. Qualquer desvio em relação aos métodos de identificação de Produtos permitidos exige aprovação escrita do contato de Logística da WABCO.</p>



8. Transportation & Documents

Transportation of Products from Supplier to the relevant WABCO Site is made in accordance with the agreed Incoterms, and is the responsibility of:

- WABCO (see 8.1.)
- Supplier (see 8.2.)
- Supplier & WABCO (see 8.3.)

The deliveries shall be managed by Supplier according to the FIFO principle.

8.1. WABCO responsible for transportation

If, according to the agreed Incoterms, WABCO is responsible for transportation, the contact details of the forwarders to be used and the applicable procedures are specified in APPENDIX 4.

Supplier must book the shipment with the designated forwarder in accordance with the booking procedures of the forwarder.

Supplier must ensure Product availability at the time of the planned Products collection.

8.2. Supplier responsible for transportation

It is the responsibility of Supplier to ensure that Products are delivered to WABCO on time. Supplier is responsible for the follow-up of delivery and must inform the Logistics contact at WABCO of any incident within one hour of the discovery of the incident.

As the dates specified on WABCO Orders are the dates of delivery of the Products at the relevant WABCO Site, Supplier needs to take into consideration, for each shipment, the delivery lead time from Supplier to the respective WABCO Site as specified in APPENDIX 1.

8.3. Supplier & WABCO responsible for transportation

If the responsibility for transportation is shared between Supplier and WABCO, the agreed Incoterms define the location where responsibility for transportation passes from Supplier to WABCO.

It is the responsibility of Supplier to ensure that Products are delivered to the designated locations referred to in the agreed Incoterms, at the time required to provide on-time delivery to WABCO as per the transportation lead times defined in APPENDIX 1. Supplier is responsible for the follow-up of delivery to the location designated in the agreed Incoterms. He must inform the Logistics contact at WABCO of any incident within one hour of the discovery of the incident.

8. Transporte e Documentos

O transporte de Produtos do Fornecedor para o local da WABCO é, de acordo com os Incoterms pactuados, de responsabilidade de:

- WABCO (ver 8.1.)
- Fornecedor (ver 8.2.)
- Fornecedor e WABCO (ver 8.3.)

As entregas serão gerenciadas pelo Fornecedor de acordo com o princípio FIFO.

8.1. WABCO responsável pelo Transporte

Se, de acordo com os Incoterms pactuados, a WABCO for responsável pelo transporte, os dados de contato dos transportadores a serem usados e os procedimentos aplicáveis estão especificados no APÊNDICE 4.

O Fornecedor fica obrigado a agendar a remessa junto ao transportador designado de acordo com o procedimento de agendamento da transportadora.

O Fornecedor necessita assegurar a disponibilidade dos Produtos no momento em que a coleta dos Produtos for planejada.

8.2. Fornecedor responsável pelo Transporte

É de responsabilidade do Fornecedor assegurar que os Produtos sejam entregues à WABCO pontualmente. O Fornecedor é responsável pelo acompanhamento da entrega; ele deve informar o contato de Logística da WABCO no caso de qualquer incidente dentro de uma hora após tê-lo descoberto.

Como as datas especificadas nos Pedidos da WABCO são as datas de entrega em que os Produtos devem chegar no respectivo local da WABCO, para cada remessa, o Fornecedor necessita levar em consideração o prazo de entrega desde o Fornecedor até o respectivo local da WABCO, conforme especificado no APÊNDICE 1.

8.3. Fornecedor e WABCO responsável pelo transporte

Se a responsabilidade pelo transporte é compartilhada entre o Fornecedor e a WABCO, os Incoterms pactuados definem o local em que a responsabilidade pelo transporte passa do Fornecedor para a WABCO.

É de responsabilidade do Fornecedor assegurar que os Produtos sejam entregues no local indicado nos Incoterms pactuados no horário que permita a entrega pontual à WABCO de acordo com os prazos de transporte definidos no APÊNDICE 1. O Fornecedor é responsável pelo acompanhamento da entrega até o local designado nos Incoterms. Ele deve informar o contato de Logística de Fluxo de Valor responsável da WABCO no caso de qualquer incidente dentro de uma hora após tê-lo descoberto.



Supplier must book the shipment with the designated forwarder in accordance with the booking procedures of forwarder designated by WABCO and arrange for the Products to be taken over at the designated location as per the agreed Incoterms. Supplier needs to ensure Product availability at the time when it is planned that the forwarder will take over the Products.

8.4. Special freights

Within the framework of a special/exceptional request from WABCO for supplementary supplies, made in order to prevent a line stoppage, WABCO will define with Supplier the adequate operating mode to prevent line stoppage (depending on the urgency). WABCO will take responsibility for all exceptional expenses incurred for this purpose (with the exception of the circumstances listed under the paragraph entitled "Non Compliance Procedures" set out in Section 9). If the need for special deliveries is caused by Supplier, Supplier will take responsibility for all additional expenses incurred as a result.

8.5. Documents

At the time of departure of the Products from the Supplier's facilities to WABCO, Supplier shall send to WABCO Advance Shipping Notification (ASN). ASN should always be sent in real time, once the pick-up has been done by the carrier. The ASN shall always precede the delivery of Products to the relevant WABCO Site and there should be one EDI message according to the automotive standard. The default message to be used are the RND or VDA 4913 as Topic 5 of this Protocol, EDI standard for each invoice.

All deliveries to WABCO must be accompanied by the following delivery documents:

An Electronic Invoice (NF-e) stating, but not limited to, the following details:

- Supplier name and Supplier number
- Supplier address
- WABCO delivery address (receiving Site)
- Delivery note number & date
- WABCO purchase order / scheduling agreement number
- WABCO product number and quantity
- Shipment net and gross weights
- WABCO returnable packaging numbers and quantities (if applicable)

A packing list* stating, but not limited to, the following details:

- Supplier address
- WABCO delivery address (receiving Site)
- WABCO product numbers & quantities
- Single and collective packaging types and quantities

O Fornecedor fica obrigado a agendar a remessa junto a transportadora designada de acordo com o procedimento de agendamento da transportadora designada pela WABCO, para tomar a posse dos Produtos no local designado de acordo com os Incoterms pactuados. O Fornecedor deve assegurar a disponibilidade dos Produtos no momento em que a tomada de posse dos Produtos for planejada.

8.4. Fretes especiais

No caso de uma solicitação especial/excepcional por parte da WABCO para fornecimentos suplementares a fim de impedir uma paralisação da linha de produção, a WABCO definirá junto ao Fornecedor, o modo de operação adequado para impedir a paralisação da linha de produção (dependendo da urgência). A WABCO assumirá responsabilidade por todas as despesas excepcionais contraídas para tal fim (à exceção dos casos listados no tópico 9 - Procedimentos em Caso de Descumprimento). Caso a necessidade de entregas especiais seja causada pelo Fornecedor, assumirá este a responsabilidade por todas as despesas adicionais.

8.5. Documentos

No momento do embarque dos Produtos do Fornecedor para a WABCO, o Fornecedor enviará à WABCO a Notificação de Remessa Avançada (ASN). O ASN deve ser enviado sempre em tempo real quando a coleta é feita pela transportadora. Essa mensagem deverá sempre preceder a entrega dos Produtos no local da WABCO e, para cada nota de entrega, deve haver uma mensagem EDI de acordo com a norma automotiva. Os padrões de mensagem a serem utilizados são o RND ou VDA 4913 conforme tópico 5 deste Protocolo, padrão EDI para cada nota fiscal.

Todas as entregas à WABCO devem ser acompanhadas pelos documentos especificados abaixo:

Nota Fiscal Eletrônica (NF-e) de entrega indicando, entre outros dados, os seguintes:

- Nome do Fornecedor e número do Fornecedor
- Endereço do Fornecedor
- Endereço de entrega da WABCO (Fábrica recebedora)
- Número e data da nota de entrega
- Ordem de compra da WABCO / número do contrato pedido
- Número e quantidade dos produtos da WABCO
- Peso líquido e bruto da remessa
- Números e quantidades das embalagens retornáveis da WABCO (se aplicável)

packing list* apresentando, entre outros dados, os seguintes:

- Endereço do Fornecedor
- Endereço de entrega da WABCO (Fábrica recebedora)
- Números e quantidades dos produtos da WABCO
- Tipos e quantidades de embalagens individuais e coletivas



- Shipment net and gross weight
- * The packing list can be replaced by a delivery note for general shipments.

A CMR waybill prepared by the forwarder* stating, but not limited to, the following details:

- Supplier address
- WABCO delivery address (receiving Site)
- Truck licence plate number
- Delivery note number and date
- Shipment gross weight
- Amount of collective packaging

* If Supplier is responsible for transportation, he must ensure that the forwarder prepares the CMR waybill. If WABCO responsible for transportation, Supplier must provide the forwarder (designated by WABCO) with the necessary information to create the CMR waybill (i.e. the above-mentioned information, excluding the truck licence plate number).

Customs documents (only if applicable)

Each delivery should be followed by a corresponding invoice.

Invoices for Products must include, but be not limited to, the following information:

- Invoice number & Invoice date
- Corresponding delivery note number
- WABCO purchase order / scheduling agreement number
- WABCO product number and quantity
- WABCO delivery address (receiving Site)

- WABCO billing address (as shown on WABCO's Order)
- Tax ID number of particular WABCO Site to which Products are delivered
- Supplier Tax ID number
- XML file to be sent to PORTALEDI@wabco-auto.com>

Invoice for WABCO returnable packaging - as specified in APPENDIX 3

It is Supplier's responsibility to ensure that all of the information provided on each document (origin, part number, purchase order number...) is consistent with the information provided on the other documents, so that proper identification of each load is possible. Any discrepancy between documents and reality can cause delays, retention at customs, damage to the Products and deterioration in their quality.

- Peso líquido e bruto da remessa
- * Um PL pode ser substituído por uma nota de entrega para remessas em geral.

Conhecimento de Transporte Rodoviário de Cargas (CTR-C)* elaborado pela transportadora apresentando, entre outros, os seguintes dados:

- Endereço do Fornecedor
- Endereço de entrega da WABCO (Fábrica recebedora)
- Número da placa do caminhão
- Número e data da nota de entrega
- Peso bruto da remessa
- Quantidade de embalagens coletivas

* Se o Fornecedor é responsável pelo transporte, ele precisa assegurar que a transportadora elabore um CTR-C. Se a WABCO é responsável pelo transporte, o Fornecedor deve fornecer a transportadora (indicada pela WABCO) as informações necessárias para elaborar um CTR-C (desde o mencionado acima, excluindo o número da placa do caminhão).

Documentos alfandegários (somente se aplicável)

Cada entrega deve ser acompanhada da Nota Fiscal correspondente.

Notas Fiscais de Produtos devem incluir, entre outros dados, as seguintes informações:

- Número da fatura e data da fatura
- Número da nota de entrega correspondente
- Ordem de compra da WABCO / número do contrato pedido
- Número e quantidade dos produtos da WABCO
- Endereço de entrega da WABCO (local de recebimento)
- Endereço de faturamento da WABCO (como mostrado na Ordem de compra da WABCO)
- CNPJ de determinado site da WABCO no qual os produtos serão entregues
- CNPJ do Fornecedor
- Arquivo XML a ser enviado para PORTALEDI@wabco-auto.com

NF-e para embalagens retornáveis da WABCO - conforme especificado no APÊNDICE 3

É de responsabilidade do Fornecedor assegurar que todas as informações fornecidas em cada documento (origem, número da peça, número da ordem de compra...) sejam consistentes com as informações fornecidas nos demais documentos, de modo que a identificação adequada de cada carga seja possível. Qualquer discrepância entre os documentos e a realidade podem causar atrasos, retenção em postos fiscais, danos aos Produtos e deterioração da sua qualidade.



<p>The provisional shipping documents used in the event of a temporary interruption of the normal information system of the Supplier will be replaced by final documents as soon as the system has been restored. The final documents must carry the same references as the provisional documents.</p>	<p>Os documentos de embarque provisórios utilizados em caso de uma interrupção temporária do sistema normal de informações do Fornecedor serão substituídos por documentos finais, logo que o sistema for restaurado. Os documentos finais devem apresentar as mesmas referências dos documentos provisórios.</p>
<p>9. Non Compliance Procedures Supplier acknowledges that its non-compliance with any of WABCO's requirements for deliveries of the Products including, but not limited to, any of the following problems specified in Sections 3 to 8, i.e. :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Delivery of Products different than those ordered by WABCO - Delivery of wrong quantities (too few or too many) - Delivery of mixed Products in one packaging - Delivery in a packaging which has not received WABCO's agreement - Delivery in damaged or dirty packaging due to Supplier mishandling - Delivery in mislabelled packaging - Delivery with wrong or missing delivery documents <p>will entitle WABCO to issue an incident to the Supplier. Where practicable, WABCO will issue the incident within 24 hours of the discovery of the non-compliance. Supplier will send to WABCO an initial response within 24 hours (1 working day) of the issue of the incident. Logistic issues will be communicated and managed via E-Quality portal.</p> <p>Supplier will immediately, upon WABCO's request, start nonconformity management (including mitigation, root cause analysis and corrective action) as defined in the Quality Assurance Agreement. Supplier is under the obligation to replace the non-conforming delivery immediately upon WABCO's request and at his own cost. WABCO reserves the right to organize special transport and to invoice the cost to Supplier, after prior notice, in particular wherever Supplier's failure to meet his obligations is likely to generate a production stoppage for WABCO or its customers.</p> <p>WABCO line stoppages caused by Supplier will be charged from Supplier after the determination of the amounts involved directly and indirectly in the line stoppage.</p> <p>The rights and remedies specified herein are without prejudice to any other rights and remedies that may be available to WABCO.</p>	<p>9. Procedimentos em Caso de Descumprimento O Fornecedor reconhece que o seu descumprimento de quaisquer requisitos da WABCO para entregas dos Produtos, incluindo, mas não se limitando, a quaisquer dos seguintes problemas, conforme especificados nas Cláusulas 3 a 8 do presente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entrega de Produtos diferentes dos solicitados pela WABCO - Entrega de quantidades incorretas (a menos ou a mais) - Entrega de Produtos misturados em uma embalagem - Entrega em embalagem incorreta, não pactuada com a WABCO - Entrega em embalagem danificada ou suja devido a manuseio inadequado pelo Fornecedor - Entrega em embalagem identificada incorretamente - Entrega com documentos incorretos ou faltantes <p>dará à WABCO o direito de emitir um Incidente ao Fornecedor. Quando possível, a WABCO emitirá o incidente dentro de 24 horas a contar do momento em que a falha for detectada. O Fornecedor enviará à WABCO a resposta inicial dentro de 24 horas (1 dia útil) a contar do momento em que o incidente foi emitido. Problemas de logística serão comunicados e gerenciados via "E-Quality Portal".</p> <p>O Fornecedor, mediante solicitação da WABCO, iniciará imediatamente a gestão de desconformidade (incluindo mitigação, análise de causa primária e ação corretiva) de acordo com o Contrato de Garantia de Qualidade. A pedido da WABCO, o Fornecedor fica obrigado a substituir imediatamente, às suas expensas, a entrega desconforme. A WABCO reserva-se o direito de providenciar transporte especial e faturar o respectivo custo ao Fornecedor, mediante aviso prévio, em especial quando a omissão por parte do Fornecedor em cumprir suas obrigações puder gerar uma paralisação da produção na WABCO ou em seus clientes.</p> <p>Paradas de Linhas WABCO causadas pelo fornecedor serão cobradas do mesmo após apuração dos valores envolvidos direta e indiretamente na mencionada parada.</p> <p>Os direitos e recursos especificados no presente não prejudicam nenhum outro direito ou recurso disponíveis à WABCO.</p>
<p>10. Delivery performance objectives & monitoring</p>	<p>10. Objetivos e monitoramento do desempenho da</p>



<p>Supplier shall implement and maintain a logistic management system meeting the requirements of the automotive standard. Supplier shall ensure its logistic management system includes the specific requirements provided by WABCO.</p> <p>In terms of logistic management, Supplier's objective is to reach a delivery accuracy level of 95% on-time and 100% availability of Products on site, unless otherwise specified in other agreements between the parties, whereby the following definitions are valid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All Products which arrive at WABCO on the due date specified on the Order or on the due date minus 1 working day are deemed to be on-time, - All Products which arrive at WABCO after the due date specified on the Order are deemed to be late, - All Products which arrive at WABCO before the due date specified on the Order minus 1 working day are deemed to be too early. <p><input checked="" type="checkbox"/> The measurement of Supplier's delivery performance is based on two metrics: % of on-time delivered Products and % of available Products. Those metrics indicate the quantity of Products (number of units) delivered by the Supplier to the relevant WABCO Site in relation to the quantity of Products (number of units) ordered by the relevant WABCO Site.</p> <p>The Supplier shall monitor its delivery performance at all times. Both parties should use the Supplier Relation Management (SRM) system for tracking the results. The SRM system is available on WABCO's website (www.wabco-auto.com). In the event that Supplier does not meet one of the agreed delivery accuracy levels, Supplier will be required to present a corrective action plan which includes the allocation of responsibilities between the Parties and the time schedule for the steps to be undertaken.</p> <p>Regarding the change of dates and amounts agreed between the parties, it is clear that the Vendor shall receive a <u>new release</u> of the Logistics contact at WABCO, stating the new dates and quantities agreed.</p>	<p>entrega</p> <p>O Fornecedor implementará e manterá um sistema de gestão de logística que atenda os requisitos do padrão automotivo. O Fornecedor assegurará que o seu sistema de gestão de logística inclua requisitos específicos fornecidos pela WABCO.</p> <p>Em termos de gestão de logística, o objetivo do Fornecedor é atingir um nível de precisão de entrega de 95% de pontualidade e 100% de disponibilidade dos Produtos no local, senão de outro modo especificado em outros contratos entre as partes, sendo que as seguintes definições são válidas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Todos os Produtos que chegarem à WABCO na data de vencimento especificada no Programa de Remessas ou na data de vencimento menos 1 dia útil, estarão dentro do prazo (On Time), - Todos os Produtos que chegarem à WABCO após a data de vencimento especificada no Programa de Remessas ,serão considerados em atraso, - Todos os Produtos que chegarem à WABCO antes da data de vencimento especificada no Programa de Remessas ou menos 2 dias úteis, serão considerados como muito adiantados. <p><input checked="" type="checkbox"/> A medição do desempenho de entrega do Fornecedor baseia-se em duas métricas: % de Produtos entregues pontualmente e % de Produtos disponíveis. Essas métricas estão relacionando a quantidade de Produtos (número de unidades) entregues pelo Fornecedor na Fábrica da WABCO com relação à quantidade de Produtos (número de unidades) solicitada pela Fábrica da WABCO.</p> <p>O Fornecedor monitorará o seu desempenho de entrega em todas as ocasiões. Ambas as partes devem usar o sistema de Gestão de Relações com o Fornecedor (SRM) para rastrear os resultados. O sistema SRM está disponível no <i>website</i> da WABCO (www.wabco-auto.com). Caso um dos níveis de precisão de entrega pactuados não seja atingido, o Fornecedor deverá apresentar um plano de ação corretiva que inclua a alocação de responsabilidades entre as Partes e o Cronograma para os passos a serem seguidos.</p> <p>No que tange às alterações de datas e quantidades acordadas entre as partes, fica claro que o Fornecedor <u>deverá receber um novo Release</u> do seu contato de Logística da WABCO, <u>informando as novas datas e quantidades negociadas.</u></p>
<p>11. Logistics Communication WABCO requires from Supplier the availability of a daily contact person (able to communicate in English) to provide all necessary information and support. Daily contact persons must have a trained substitute (for absences, holidays,</p>	<p>11. Comunicação de Logística A WABCO exige do Fornecedor a disponibilidade de uma pessoa de contato diário para fornecer todas as informações e suporte necessários. Cada pessoa de contato diário deve ter um substituto treinado (para ausências, feriados,</p>



<p>unavailability...). Supplier contact details are enclosed in APPENDIX 5, attached hereto. The contact details of the Logistics contact at WABCO for each specific P/N are mentioned on each WABCO Order sent to Supplier.</p> <p>If Supplier schedules plant holidays, it is his responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - inform WABCO upfront via the daily contact person from Value Stream Logistics and Commodity Buyer - ensure that a logistics contact remains available during this period for contact with WABCO - ensure Products availability during this period for on-time deliveries to WABCO 	<p>indisponibilidade...). O APÊNDICE 5, anexo ao presente, contém os dados de contato do Fornecedor. Os dados do contato de Logística da WABCO para PN específico na WABCO se encontram em cada Pedido da WABCO enviado ao Fornecedor.</p> <p>Se o Fornecedor agendar folgas na fábrica, é sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> - informar antecipadamente as pessoas de contato diários da Logística de Fluxo de Valor e do Comprador de Mercadorias da WABCO - assegurar a disponibilidade do contato de logística durante esse período para contato com a WABCO - assegurar a disponibilidade dos Produtos durante esse período para entregas pontuais à WABCO
<p>12. Audits</p> <p>12.1. Logistic Audit WABCO and customer representatives are entitled to perform a Logistic Audit, in accordance with the Global MMOG / Logistics Evaluation standard, on Supplier's premises upon giving at least 24 hours prior notice, in order to determine whether Supplier's logistic system and measures are suitable to meet WABCO's requirements as set out in this Protocol.</p> <p>Supplier will be informed in due course of the results of the audit. Should the audit reveal that Supplier's logistic system fails to meet WABCO's requirements as set out in this Protocol, without prejudice to WABCO's rights and remedies, Supplier agrees to promptly draw up and implement a corrective action plan describing the allocation of responsibilities between the Parties and a time schedule for the steps to be undertaken.</p> <p>12.2. Capacity Audit WABCO is entitled to perform a Capacity Audit on Supplier's premises in order to determine whether Supplier has installed sufficient capacity to meet WABCO's demand. Supplier agrees to assist WABCO's representative and provide the necessary data for capacity calculations.</p> <p>Supplier will be informed in due course of the results of the capacity audit. Should the audit reveal insufficient capacity to meet WABCO's demand, without prejudice to WABCO's rights and remedies, Supplier agrees to promptly draw up and implement a corrective action plan describing the allocation of responsibilities between the Parties and a time schedule for the steps to be undertaken.</p>	<p>12. Auditorias</p> <p>12.1. Auditoria de Logística A WABCO e os representantes dos Clientes têm o direito de conduzir uma Auditoria de Logística, de acordo com a MMOG Global / Norma de Avaliação de Logística nas instalações do Fornecedor, mediante notificação prévia com antecedência mínima de 24 horas, a fim de determinar se o sistema e medidas de logística do Fornecedor são adequados para atender os requisitos da WABCO conforme estabelecidos neste Protocolo.</p> <p>O Fornecedor será informado oportunamente dos resultados da auditoria. Caso a auditoria revele que o sistema de logística do Fornecedor não satisfaz os requisitos da WABCO conforme estabelecidos neste Protocolo, sem prejuízo dos direitos e recursos da WABCO, o Fornecedor concorda em redigir e implementar prontamente um plano de ação corretiva descrevendo a alocação de responsabilidades entre as Partes e um Cronograma em relação aos passos a serem seguidos.</p> <p>12.2. Auditoria de Capacidade A WABCO tem o direito de conduzir uma Auditoria de Capacidade nas instalações do Fornecedor a fim de determinar se o Fornecedor possui capacidade instalada suficiente para atender à demanda da WABCO. O Fornecedor concorda em auxiliar o representante da WABCO e fornecer os dados necessários para os cálculos de capacidade.</p> <p>O Fornecedor será informado oportunamente dos resultados da auditoria de capacidade. Caso a auditoria revele que não há capacidade suficiente para atender à demanda da WABCO, sem prejuízo dos direitos e recursos da WABCO, o Fornecedor concorda em redigir e implementar prontamente um plano de ação corretiva descrevendo a alocação de responsabilidades entre as Partes e um cronograma em relação aos passos a serem seguidos.</p>
<p>13. Miscellaneous</p>	<p>13. Disposições Gerais</p>



<p>Except as amended herein, this Protocol shall incorporate by reference all supply terms and conditions which have been mutually agreed to in writing and executed by authorized representatives of the parties. All capitalized terms used herein and not otherwise defined shall have the meanings set forth in such supply terms and conditions. This Protocol shall be governed by the laws of Brazil. The application of the Vienna Convention on International sales of Goods (CISG) is specifically excluded by the parties. Any disputes arising between the parties shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the State Court of Sumaré, São Paulo – Brazil. WABCO has entered into this Protocol for itself and for its subsidiaries and affiliates</p>	<p>Salvo conforme alterados no presente, este Protocolo incorporará por referência todos os termos e condições de fornecimento os quais tem sido mutuamente acordados por escrito e assinados pelos representantes autorizados das partes. Todos os termos em maiúsculas utilizados no presente e não definidos de outro modo terão os significados indicados nesses termos e condições de fornecimento. Este Protocolo será regido pelas leis do Brasil. A aplicação da Convenção de Viena sobre Vendas Internacionais de Mercadorias (CISG) fica especificamente excluída pelas partes. Terá competência exclusiva a Vara da Comarca de Sumaré, São Paulo - Brasil para dirimir quaisquer litígios que surgirem entre as partes. A WABCO celebrou o presente Protocolo por si e por suas subsidiárias e coligadas.</p>
<p>14. Contract documents The following documents form an integral part of this Logistic Protocol:</p> <ul style="list-style-type: none">- APPENDIX 1- APPENDIX 2- APPENDIX 3- APPENDIX 4- APPENDIX 5	<p>14. Documentos do contrato Os documentos abaixo são parte integrante deste Protocolo de Logística:</p> <ul style="list-style-type: none">- APÊNDICE 1- APÊNDICE 2- APÊNDICE 3- APÊNDICE 4- APÊNDICE 5
<p>This Agreement is signed in English and Portuguese; and in case of content and writing divergence, the Portuguese version will prevail.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Protocol to be executed by their duly authorized representatives with the intent to be legally bound as of the date specified above, for good and valuable consideration, the receipt and adequacy of which is hereby acknowledged.</p>	<p>Este Contrato é firmado nas línguas Inglesa e Portuguesa; e em caso de divergência no conteúdo e redação entre as mesmas, a versão em Português prevalecerá.</p> <p>EM TESTEMUNHO DO QUE, as partes fizeram com que o presente Protocolo fosse assinado por seus representantes devidamente autorizados, para que possa produzir os efeitos jurídicos pretendidos a partir da data especificada acima, mediante contraprestação boa e valiosa, cujo recebimento e adequação são neste ato reconhecidos.</p>

WABCO DO BRASIL IND. E COM. DE FREIOS LTDA.

Name/Nome: [inserir o nome de quem assina]
Title/Cargo: [inserir o nome do cargo]

Name/Nome: [inserir o nome de quem assina]
Title/Cargo: [inserir o nome do cargo]

[NOME DO FORNECEDOR]

Name/Nome: [inserir o nome de quem assina]
Title/Cargo: [inserir o nome do cargo]

Name/Nome: [inserir o nome de quem assina]
Title/Cargo: [inserir o nome do cargo]

WITNESS/TESTEMUNHA



1 - _____
Name/Nome: [inserir o nome de quem assina]
Tax ID/CPF: [inserir CPF]

2 - _____
Name/Nome: [inserir o nome de quem assina]
Tax ID/CPF: [inserir CPF]



APPENDIX1/ APENDICE 1
PROTOCOLO LOGÍSTICO



APPENDIX
1_Parametros Logistic



APPENDIX 2 / APÊNDICE 2 PROTOCOLO LOGÍSTICO

FLEXIBILITY AGREEMENT / CONTRATO DE FLEXIBILIDADE

22

Este Apêndice é celebrado em (...) (especificar data) (“Data de Entrada em Vigor”).

A WABCO pactua com seus fornecedores um período em que as quantidades das ordens são fixas e não podem ser alteradas pela WABCO sem aprovação do fornecedor.

Conforme os cronogramas de entrega são enviados ao Fornecedor **semanalmente/diariamente** (favor especificar no Protocolo de Logística), as quantidades das ordens nos primeiros <PTF> (favor especificar) dia(s) útil(is), medidos desde a data descrita no último cronograma de entrega, são fixadas por definição.

A tabela abaixo indica o número pactuado de dias úteis fixados para aumentos e reduções, respectivamente, **além** desses.

Produto	Período fixo para aumentos (dias úteis)	% de aumento com base na demanda média mensal
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 5 %
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 10 %
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 15 %
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 20 %
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 25 %
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 30 %
Todos os produtos (aumentos de +5%)
Todos os produtos	<PTF> + < > dias	+ 100 %

A variação permitida entre o total mensal de *Kanban call-offs* e demanda mensal planejada por um Produto é de +/- 25%.

Caso os Pedidos e a Previsão da WABCO sejam integralmente cancelados sem que qualquer comunicação prévia por escrito seja dada ao Fornecedor, a única remuneração do Fornecedor pelo custo de preparação e produção será aquela referente aos Pedidos mais a Previsão das primeiras (...) favor especificar semanas além do HPF e do PR, desde que a WABCO tenha sido notificada desses custos e tenha concordado com eles. A prova do custo mencionado acima necessita ser fornecida à WABCO pelo Fornecedor, e os respectivos produtos ou matérias-primas necessitam ser entregues pelo Fornecedor à WABCO.

A regra acima não se aplica se a WABCO tiver dado ao Fornecedor aviso prévio cuja duração seja correspondente à duração do Horizonte de Planejamento Fixo ou do Prazo de Reposição mais (...) favor especificar semanas adicionais.

A WABCO não assumirá nenhuma responsabilidade adicional pelas obrigações do Fornecedor perante seus fornecedores.




APPENDIX 3 / APÊNDICE 3

PROTOCOLO LOGÍSTICO

EMBALAGEM RETORNÁVEL

CN 2158	INFORMAÇÕES TÉCNICAS
	Dimensões Externas Comprimento: 198 mm Largura: 148 mm Altura: 80 mm Peso: Kg Cubagem: 0,002 m3/unidade Capacidade: 1,5 L Material: PP (polipropileno)
RL KLT 3147	INFORMAÇÕES TÉCNICAS
	Dimensões Externas Comprimento: 297 mm Largura: 198 mm Altura: 147,5 mm Peso: 0,570 Kg Cubagem: 0,0087 m3/unidade Capacidade: 5,1 L Material: PP (polipropileno)
RL KLT 4147	INFORMAÇÕES TÉCNICAS
	Dimensões Externas Comprimento: 396 mm Largura: 297 mm Altura: 147,5 mm Peso: 1,080 Kg Cubagem: 0,0173 m3/unidade Capacidade: 11,8 L Material: PP (polipropileno)

RL KLT 4280	INFORMAÇÕES TÉCNICAS
	Dimensões Externas
	Comprimento: 396 mm Largura: 297 mm Altura: 280 mm Peso: 1,700 Kg Cubagem: 0,033 m3/unidade Capacidade: 24,10 L Material: PP (polipropileno)

RL KLT 6280	INFORMAÇÕES TÉCNICAS
	Dimensões Externas
	Comprimento: 594 mm Largura: 396 mm Altura: 280 mm Peso: 2,670 Kg Cubagem: 0,0659 m3/unidade Capacidade: 51,90 L Material: PP (polipropileno)

CN 6415	INFORMAÇÕES TÉCNICAS
	Dimensões Externas
	Comprimento: 600 mm Largura: 400 mm Altura: 150 mm Peso: 1,710 Kg Cubagem: 0,018 m3/unidade Capacidade: 15 L Material: PP (polipropileno)

APPENDIX 4 / APÉNDICE 4 PROTOCOLO LOGÍSTICO

TRANSPORTADORAS EM USO, REGRAS DE EMBARQUE

Valni Transportes Rodoviários Ltda.

Usada para o Transporte de cargas dentro do Estado de São Paulo.

Fornecedores que entregam a carga no centro de consolidação em Osasco:

O fornecedor deve fazer o agendamento dos seus embarques/entregas diretamente com a Transportadora, de modo que a carga esteja disponível no centro de consolidação na data do release -2 (dois dias antes da data mencionada no programa de remessas).

Fornecedores que realizam entregas através de coleta via Milk-Run:

O fornecedor deve assegurar que todos os materiais solicitados pelo seu contato Logístico da WABCO estejam disponíveis no horário agendado para as coletas diárias. O prazo de tolerância para descarga de embalagens e carga de mercadorias, não deve exceder o tempo limite de 15 minutos.

Se os produtos não estiverem disponíveis no momento da coleta, a WABCO se reserva ao direito de repassar os custos adicionais do tempo de parada do veículo na planta do fornecedor.

Caso a transportadora não colete os materiais na data planejada para assegurar as entregas *on time* na planta da WABCO, o fornecedor deve notificar a transportadora e o contato Logístico da WABCO imediatamente, documentando os fatos sem atraso e de forma escrita.

Fornecedores com entregas diretas na WABCO:

O fornecedor deve assegurar que as entregas realizadas diretamente na WABCO, mesmo que efetuadas por terceiros, sejam realizadas nos horários pré-estabelecidos entre as partes. Qualquer desvio em relação ao horário de Janela de Entrega deve ser imediatamente comunicado ao contato Logístico da WABCO.

Valni Transportes Rodoviários Ltda.

Matriz – Campinas
Av. Antônio Boscatto, n.º 140
Distrito Nova Aparecida – Campinas, SP
CEP: 13069-119
Tel: 19 3281 1818
Fax: 19 3281 4040
e-mail: ailton@valni.com.br

Filial Osasco
Av. Mauro Lindemberg Monteiro, n.º 121
Osasco, SP
CEP: 06.278-010
Tel: 11 3601 0401
www.valni.com.br



No quadro abaixo estão exemplificadas as datas para entrega e chegada de materiais na WABCO para avaliação de Entregas *On Time*:

Fornecedor entrega:	Dias para Avaliação de Entregas <i>On Time</i>		
	Dia -2	Dia -1	Dia 0
Na Filial da VALNI em Osasco	E_1	E_2/C_1	C_2
<i>Para coleta Milk-Run</i>			E_1/C_1
Diretamente na WABCO		E_1/C_1	E_2/C_2

Onde:

$E_{1/2}$ = Entrega para a Transportadora

$C_{1/2}$ = Chegada do Material na WABCO

**APPENDIX 5 / APÊNDICE 5
PROTOCOLO LOGÍSTICO**

**APÊNDICE 5 Protocolo de Logística
LISTA DE CONTATOS DA
FORNECEDORA**

Válido a partir de
(dd/mm/aa): **(...)** (incluir data)

Número e nome da Fornecedor (...) (incluir número e nome da fornecedora)
Representante da Fornecedor (...) incluir nome
Representante da WABCO (...) incluir nome

FUNÇÃO	TIPO DE CONTATO	E-MAIL	TELEFONE	CELULAR	IDIOMAS
Logística	Contato Diário	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Contato substituto	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Superior	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Vendas	Contato Diário	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Contato substituto	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Superior	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Qualidade	Contato Diário	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Contato substituto	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Superior	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Administração	Produção	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
	Qualidade	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Contato para Emergências 24/24 e 7/7		Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.

